



WEDNESDAY

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Alfred Gough | Miles Millar

EPISODE 1.06

"Quid Pro Woe"

Wednesdays Freunde veranstalten für sie eine Überraschungs-Geburtstagsparty. Sie meinen es gut... aber sie möchte diesen elenden Anlass viel lieber mit der Aufklärung der Morde feiern.

Geschrieben von:

April Blair

Regie:

Gandja Monteiro

Sendetermin:

23.11.2022



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

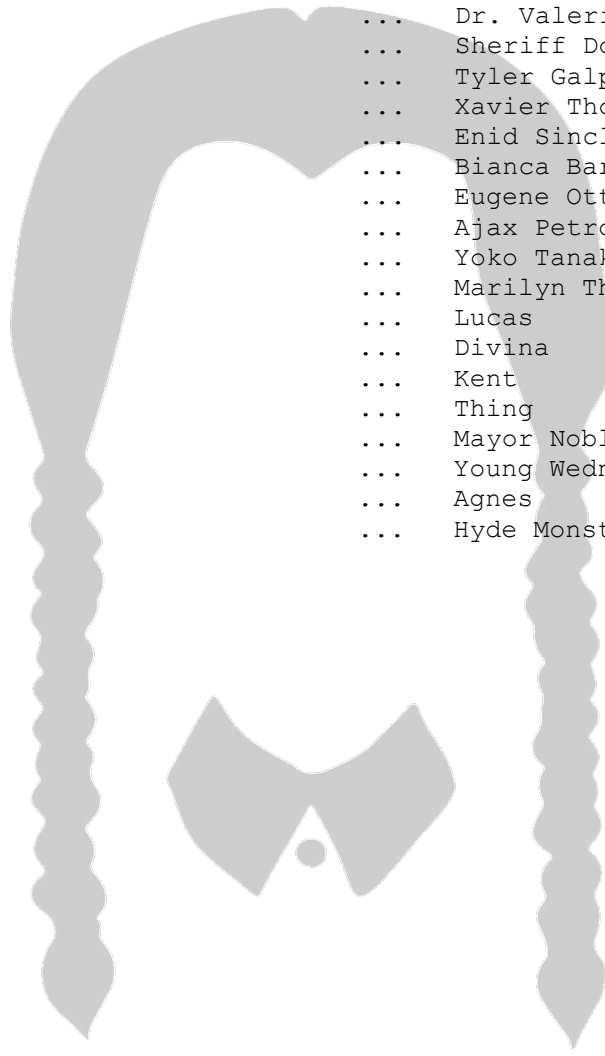
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



WEDNESDAY is a Netflix Original Series

Die Darsteller

Jenna Ortega	...	Wednesday Addams
Gwendoline Christie	...	Principal Larissa Weems
Riki Lindhome	...	Dr. Valerie Kinbott
Jamie McShane	...	Sheriff Donovan Galpin
Hunter Doohan	...	Tyler Galpin
Percy Hynes White	...	Xavier Thorpe
Emma Myers	...	Enid Sinclair
Joy Sunday	...	Bianca Barclay
Moosa Mostafa	...	Eugene Ottinger
Georgie Farmer	...	Ajax Petropolus
Naomi J. Ogawa	...	Yoko Tanaka
Christina Ricci	...	Marilyn Thornhill
Iman Marson	...	Lucas
Johnna Dias-Watson	...	Divina
Oliver Watson	...	Kent
Victor Dorobantu	...	Thing
Tommie Earl Jenkins	...	Mayor Noble Walker
Karina Varadi	...	Young Wednesday
Lachele Carl	...	Agnes
Daniel Himschoot	...	Hyde Monster



1

00:00:06 --> 00:00:08

EINE NETFLIX SERIE

2

00:00:11 --> 00:00:13

[unheilvolle Musik]

3

00:00:13 --> 00:00:15

[schauerliches, undeutliches Flüstern]

4

00:00:18 --> 00:00:20

[Wednesday] Nur zum Verständnis...

5

00:00:20 --> 00:00:22

Séancen sind eigentlich
nicht so mein Ding.

6

00:00:22 --> 00:00:24

Ich ertrage ja die Lebenden schon kaum.

7

00:00:24 --> 00:00:27

Wieso sollte ich dann also
mit den Toten kommunizieren?

8

00:00:28 --> 00:00:32

Meine Mutter sagte mir allerdings,
dass einzig Goody mir helfen könne,

9

00:00:32 --> 00:00:34

meine seherischen Fähigkeiten
zu kontrollieren.

10

00:00:34 --> 00:00:37

Je schneller ich das also beherrsche,
desto eher kann ich diesen Fall lösen.

11

00:00:37 --> 00:00:40

[weiterhin Flüsterstimmen]

12

00:00:41 --> 00:00:42
[Tür knirscht]

13

00:00:42 --> 00:00:44
[Wind pfeift]

14

00:00:50 --> 00:00:51
[Musik wird lauter]

15

00:00:53 --> 00:00:54
[Musik endet]

16

00:00:55 --> 00:00:56
[seufzt entnervt]

17

00:00:56 --> 00:00:57
'Tschuldigung.

18

00:00:57 --> 00:00:59
Ich wollte dich nicht stören...

19

00:00:59 --> 00:01:01
...äh... bei was auch immer.

20

00:01:02 --> 00:01:05
Ich versuchte, eine Verwandte
im Reich der Toten zu kontaktieren.

21

00:01:06 --> 00:01:09
Das passt auch irgendwie zu dir.
Und ihr Name war Goody?

22

00:01:09 --> 00:01:11
Sie war eine der ersten Außenseiterinnen.

23

00:01:12 --> 00:01:15

Ich wollte sie heraufbeschwören,
aber sie scheint es wohl zu ignorieren.

24

00:01:15 --> 00:01:18

Oh, hast du es schon einmal
mit einer meiner Duftkerzen versucht?

25

00:01:18 --> 00:01:21

Das Aroma von Steak-Tartar
ist einfach unwiderstehlich.

26

00:01:21 --> 00:01:22

[Papier raschelt]

27

00:01:24 --> 00:01:26

Vielleicht hat Goody ja doch geantwortet.

28

00:01:31 --> 00:01:34

Mit Zeitungsschnipseln
würde sie das sicher nicht tun.

29

00:01:34 --> 00:01:36

[mysteriöse Musik]

30

00:01:36 --> 00:01:38

WENN DU ANTWORTEN WILLST,
IN CRACKSTONES KRYPTA. MITTERNACHT.

31

00:01:43 --> 00:01:45

[Vogelgesang]

32

00:01:49 --> 00:01:52

-[Zweige knacken]
-[Enids Krallen klirren]

33

00:01:53 --> 00:01:55

[Wednesday]

Du wolltest mich doch unbedingt begleiten.

34

00:01:56 --> 00:01:57

Ich schaffe das auch allein.

35

00:02:00 --> 00:02:02

[unheilvolle Musik]

36

00:02:11 --> 00:02:14

[Wednesday] Sieht aus, als sei
unser Hobby-Erpresser bereits hier.

37

00:02:16 --> 00:02:17

[angewidert] Ih.

38

00:02:18 --> 00:02:19

Riecht nach Tod.

39

00:02:19 --> 00:02:20

Der Duft meiner Kindheit.

40

00:02:21 --> 00:02:22

Komm schon.

41

00:02:22 --> 00:02:25

Vorschlag: Ich bleibe einfach hier, ja?

42

00:02:28 --> 00:02:30

Na ja, so als Wache.

43

00:02:37 --> 00:02:38

[leises Klappern]

44

00:02:50 --> 00:02:52
[unheilvolle Musik spielt weiter]

45
00:02:57 --> 00:02:58
[schnelles Zischen]

46
00:03:00 --> 00:03:01
Enid?

47
00:03:13 --> 00:03:14
[Person hustet]

48
00:03:14 --> 00:03:16
Wer auch immer du bist, zeig dich.

49
00:03:16 --> 00:03:17
[spannungsgeladene Musik]

50
00:03:17 --> 00:03:20
Greif mich an,
und ich schlag dich zu Brei.

51
00:03:20 --> 00:03:21
[alle] Überraschung!

52
00:03:22 --> 00:03:23
[Gelächter]

53
00:03:23 --> 00:03:27
♪ Happy birthday to you ♪

54
00:03:28 --> 00:03:32
♪ Happy birthday to you ♪

55
00:03:32 --> 00:03:36
♪ Happy birthday, liebe Wednesday ♪

56

00:03:38 --> 00:03:42
♪ Happy birthday to you ♪

57

00:03:44 --> 00:03:46
Selbstverständlich steckst du dahinter.

58

00:03:47 --> 00:03:50
Was an "Keine Party unter Todesandrohung"
hast du nicht verstanden?

59

00:03:52 --> 00:03:55
Gib's zu,
mein Kuchen ist aber der Wahnsinn.

60

00:03:55 --> 00:03:59
Der pinke Ballon ist mein kleiner Beitrag.
Na los, wünsch dir was.

61

00:04:03 --> 00:04:05
[Wednesday] Moment, das ist Latein.

62

00:04:07 --> 00:04:11
"Es wird Feuer regnen...
wenn ich auferstehe."

63

00:04:11 --> 00:04:13
Ok,
das ist jetzt nicht wirklich ein Wunsch.

64

00:04:14 --> 00:04:17
Einen Teil davon brannte man
in den Rasen von Nevermore ein.

65

00:04:18 --> 00:04:19
Das kann kein Zufall sein.

66

00:04:20 --> 00:04:23
Moment. Den Kuchen werden wir
wohl nicht essen, oder?

67

00:04:32 --> 00:04:34
[gruseliges Zischen]

68

00:04:36 --> 00:04:38
[weibliche Flüsterstimme]
Crackstone wird kommen.

69

00:04:40 --> 00:04:42
Crackstone wird kommen.

70

00:04:47 --> 00:04:48
[verwirrende Musik]

71

00:04:53 --> 00:04:56
-Goody.
-Du bist der Rabe in meiner Blutlinie.

72

00:04:57 --> 00:04:58
Wednesday.

73

00:04:58 --> 00:05:00
Es heißt, du kannst helfen,
meine Fähigkeit zu kontrollieren.

74

00:05:01 --> 00:05:03
Einen wilden Strom
kann man nicht kontrollieren.

75

00:05:03 --> 00:05:06
Man muss lernen, auf ihm zu navigieren,
ohne zu ertrinken.

76

00:05:06 --> 00:05:08
Aber die Zeit ist unser Feind.

77

00:05:10 --> 00:05:13
Um Crackstone aufzuhalten,
musst du diesen Ort suchen.

78

00:05:16 --> 00:05:17
Sprichst du etwa immer in Rätseln?

79

00:05:18 --> 00:05:19
Du machst es dir ganz schön einfach.

80

00:05:20 --> 00:05:22
Der Pfad des Rabens
ist ein recht einsamer.

81

00:05:23 --> 00:05:25
Du wirst allein sein
und niemandem mehr vertrauen können.

82

00:05:25 --> 00:05:27
Du wirst nur deren Dunkelheit vernehmen.

83

00:05:28 --> 00:05:30
Soll mir das jetzt Angst machen?

84

00:05:30 --> 00:05:31
Sollte es.

85

00:05:32 --> 00:05:34
[muntere, makabre Titelmusik]

86

00:05:39 --> 00:05:42
KAPITEL IV
"LEID PRO QUO"

87

00:05:48 --> 00:05:50

Achtung, das ist meine kalte Schulter.

88

00:05:50 --> 00:05:53

[Enid] Er hat nichts getan.
Es war meine Idee.

89

00:05:53 --> 00:05:56

Ich finde, jeder sollte am Geburtstag
gebührend gefeiert werden.

90

00:05:56 --> 00:05:58

Ich wäre lieber verleumdet worden.

91

00:05:58 --> 00:06:01

Was war denn los?
Du hast irgendwie unglücklich ausgesehen.

92

00:06:01 --> 00:06:02

Wäre das nur das Einzige.

93

00:06:03 --> 00:06:06

Kriege ich wenigstens
ein Lob fürs Austricksen?

94

00:06:07 --> 00:06:09

Deine Täuschung war sehr beeindruckend.

95

00:06:09 --> 00:06:10

[Eiskaltes Händchen rumort herum]

96

00:06:28 --> 00:06:31

"Möge dein 16. voller Leid und Misere
sein, so wie du es dir erträumst.

97

00:06:31 --> 00:06:33

Deine dich ewig liebenden Eltern."

98

00:06:33 --> 00:06:36

[Enid] Händchen sollte es
nach dem Elternwochenende verstecken.

99

00:06:36 --> 00:06:38

Iiiih! Echt widerlich.

100

00:06:38 --> 00:06:41

Ich hätte lebende Eichhörnchen vorgezogen.

101

00:06:43 --> 00:06:46

Und da wir gerade bei Geschenken wären.

102

00:06:46 --> 00:06:48

[funkelnde, wundersame Musik]

103

00:07:01 --> 00:07:03

Was sagst du? Gefällt er dir?

104

00:07:05 --> 00:07:06

Was genau ist das?

105

00:07:06 --> 00:07:07

Na, ein Schal, du Leuchte.

106

00:07:07 --> 00:07:10

Ich hab ihn extra
in deinen Charakterfarben gemacht.

107

00:07:10 --> 00:07:12

Und weißt du, was das Beste ist?

108

00:07:13 --> 00:07:14

Ich hab auch einen!

109

00:07:14 --> 00:07:15
[baffes Schweigen]

110

00:07:15 --> 00:07:18
Wir können sie gemeinsam
in der Schule tragen.

111

00:07:18 --> 00:07:22
Oh, Enid... Das ist doch
viel zu schick für den Unterricht.

112

00:07:22 --> 00:07:25
Warten wir doch lieber
auf ein besonderes Ereignis wie...

113

00:07:26 --> 00:07:28
...eine Beerdigung.

114

00:07:29 --> 00:07:30
[leise] Oh.

115

00:07:31 --> 00:07:35
Wissen Sie, Lucas fühlt sich grässlich
wegen der Vorkommnisse auf dem Ball.

116

00:07:35 --> 00:07:37
Verzeihen Sie mir meine Zweifel,

117

00:07:37 --> 00:07:39
aber betrachtet man
seine jüngsten vandalistischen Taten...

118

00:07:39 --> 00:07:43
Aber mit den eingebrannten Worten
auf Ihrem Rasen hatte er nichts zu tun.

119

00:07:43 --> 00:07:45

Er stand letzte Woche unter Hausarrest.

120

00:07:46 --> 00:07:47

Fein.

121

00:07:48 --> 00:07:52

Er wird seine Sozialstunden ableisten,
und wir vergessen das Ganze.

122

00:07:52 --> 00:07:53

Ja, klar...

123

00:07:54 --> 00:07:56

Ich stehe in Ihrer Schuld, Larissa.

124

00:07:56 --> 00:07:58

Ihre Dankbarkeit in allen Ehren...

125

00:07:58 --> 00:08:02

Finden Sie den verantwortlichen Übeltäter.
Beginnen Sie mit Lucas und Gefolge.

126

00:08:02 --> 00:08:05

Zuerst müssen wir herausfinden,
wer oder was den Ottinger-Jungen angriff.

127

00:08:05 --> 00:08:09

Wobei alles
auf einen Ihrer Schüler hindeuten würde.

128

00:08:09 --> 00:08:11

Vorsicht, Noble.

129

00:08:12 --> 00:08:14

Meine Großzügigkeit hat durchaus Grenzen.

130

00:08:15 --> 00:08:16
FEUER WIRD REGNEN

131

00:08:16 --> 00:08:17
[geheimnisvolle Musik]

132

00:08:26 --> 00:08:28
Letzte Nacht in der Gruft
hattest du wieder eine Vision, oder?

133

00:08:28 --> 00:08:31
Ich hatte keine Ahnung,
dass wir wieder miteinander sprechen.

134

00:08:31 --> 00:08:34
Ich war bei deiner Überraschungsparty.
Ich dachte, das sei ein Hinweis.

135

00:08:35 --> 00:08:38
-Was hast du denn gesehen?
-Warum sollte ich dich das wissen lassen?

136

00:08:40 --> 00:08:43
-Du denkst noch, ich bin das Monster.
-Wer weiß? Vielleicht.

137

00:08:43 --> 00:08:46
Nun ja, solltest du deine Meinung ändern
und Hilfe benötigen,

138

00:08:46 --> 00:08:47
weißt du ja, wo ich bin.

139

00:08:55 --> 00:08:57
[geheimnisvolle Musik spielt weiter]

140

00:09:12 --> 00:09:13

Wo hast du das her?

141

00:09:14 --> 00:09:16

Das Armband. Woher?

142

00:09:18 --> 00:09:20

Lucas. Schön, dich kennenzulernen.

143

00:09:20 --> 00:09:21

Bianca.

144

00:09:22 --> 00:09:22

Ich weiß.

145

00:09:23 --> 00:09:26

Letzte Woche im Weathervane hat mir
mein Dad ganz schön den Kopf gewaschen.

146

00:09:26 --> 00:09:29

Und nachdem er weg war, erzählte mir
'ne Frau von 'nem anderen Tisch

147

00:09:29 --> 00:09:31

von dieser Selbsthilfe-App. Morgenlied.

148

00:09:31 --> 00:09:35

Die könne mir helfen,
mein Leben wieder in den Griff zu kriegen.

149

00:09:35 --> 00:09:38

Eigentlich ist so was ja Bullshit,
aber aus irgendeinem Grund..

150

00:09:38 --> 00:09:39

Du glaubst ihr?

151

00:09:39 --> 00:09:42

Schon. Und sie hatte recht.
Deshalb habe ich mich angemeldet.

152

00:09:44 --> 00:09:45

Das hier habe ich von ihr.

153

00:09:46 --> 00:09:49

Ich garantier dir, Morgenlied
interessiert sich einen Scheiß für dich.

154

00:09:49 --> 00:09:51

Alles, was die wollen, ist dein Geld.

155

00:09:51 --> 00:09:54

Tu dir selbst einen Gefallen
und lösche die App.

156

00:09:54 --> 00:09:57

Je mehr du auf sie hörst,
desto tiefer krallen sie sich in dir fest.

157

00:09:57 --> 00:09:58

Woher... weißt du das?

158

00:09:59 --> 00:10:00

Ich weiß es eben.

159

00:10:01 --> 00:10:05

Und genau darum warne ich ja auch den
Normie-Idioten, der mir mein Hammerkleid

160

00:10:05 --> 00:10:07

mit seiner Schwachsinnaktion
zerstört hat,

161
00:10:07 --> 00:10:09
vor den Fängen von Morgenlied.

162
00:10:10 --> 00:10:12
Du gehörst auch genau zu ihrer Zielgruppe.

163
00:10:13 --> 00:10:15
Ich denke, das ist jetzt kein Kompliment.

164
00:10:15 --> 00:10:17
Was kümmert dich das überhaupt?

165
00:10:17 --> 00:10:20
Ich versuche,
nicht wie meine Mutter zu werden.

166
00:10:20 --> 00:10:23
Sie umgibt nämlich
ein gewisser Hauch von Gehässigkeit.

167
00:10:25 --> 00:10:26
Hey.

168
00:10:26 --> 00:10:29
Ich bin übrigens nachher im Weathervane,
falls du vorbeikommen willst.

169
00:10:29 --> 00:10:34
Wir könnten uns ja vielleicht über unsere
persönliche Weiterentwicklung austauschen.

170
00:10:38 --> 00:10:40
[Tür öffnet und schließt sich]

171
00:10:41 --> 00:10:43
Ich bin nicht komplett gegen Geburtstage.

172

00:10:44 --> 00:10:48
Jeder von ihnen bringt mich
dem kalten Hauch des Todes etwas näher.

173

00:10:49 --> 00:10:51
Und was gibt es Schöneres?

174

00:10:52 --> 00:10:55
Außerdem haben meine Eltern immer
für unvergessliche Geburtstage gesorgt.

175

00:10:55 --> 00:10:58
[unheimliche Musik]

176

00:10:59 --> 00:11:01
[Wednesday] Die perfekte Überraschung.

177

00:11:01 --> 00:11:02
[Klirren]

178

00:11:04 --> 00:11:05
Der perfekte Kuchen.

179

00:11:06 --> 00:11:09
[Kinder rufen durcheinander und feuern an]

180

00:11:09 --> 00:11:11
Die perfekten Partyspiele.

181

00:11:11 --> 00:11:14
[Kinder jubeln lautstark]

182

00:11:14 --> 00:11:16
[Jubel geht in panische Schreie über]

183

00:11:26 --> 00:11:30
Aber jetzt fühlen sich
Partys, Geschenke und Spiele...

184

00:11:33 --> 00:11:35
Sie fühlen sich belanglos an.

185

00:11:37 --> 00:11:38
Goody hat es mir vorausgesagt,

186

00:11:38 --> 00:11:41
eines Tages werd ich allein sein
und es bereuen.

187

00:11:41 --> 00:11:42
[Person räuspert sich]

188

00:11:44 --> 00:11:45
Dr. Kinbott.

189

00:11:46 --> 00:11:48
Zuletzt hab ich dich
bei der Familiensitzung gesehen,

190

00:11:48 --> 00:11:51
welche... durchaus denkwürdig war.

191

00:11:51 --> 00:11:53
Wie geht es ihnen denn?

192

00:11:53 --> 00:11:56
Meine Mutter und ich
verbrachten etwas Zeit miteinander.

193

00:11:56 --> 00:11:57
-Im Dreck gewühlt.

-Gegärtner?

194

00:11:58 --> 00:11:59

Exhumiert.

195

00:11:59 --> 00:12:00

Hm.

196

00:12:00 --> 00:12:02

Ich hab auch meinen Vater
vorm Gefängnis bewahrt.

197

00:12:03 --> 00:12:04

Hm.

198

00:12:04 --> 00:12:06

Wieso sind Sie hier?

199

00:12:07 --> 00:12:09

Eugenes Mütter. Ich arbeite mit ihnen.

200

00:12:09 --> 00:12:12

So ein Trauma
hinterlässt Narben bei der ganzen Familie.

201

00:12:13 --> 00:12:16

Da sie einige Tage wegmussten,
versprach ich, nach dem Jungen zu sehen.

202

00:12:18 --> 00:12:19

Ich lasse Sie mal allein.

203

00:12:21 --> 00:12:22

[Kinbott] Wer ist Goody?

204

00:12:22 --> 00:12:24

[rätselhafte Musik]

205

00:12:26 --> 00:12:28

Sie ist eine sehr entfernte Cousine.

206

00:12:29 --> 00:12:30

Sehr weit entfernt.

207

00:12:31 --> 00:12:33

Es scheint,
als sähe sie nicht dein wahres Ich.

208

00:12:33 --> 00:12:35

Sie sieht mehr, als Sie denken.

209

00:12:39 --> 00:12:41

Seien Sie gewiss, ich werde
immer so kalt und herzlos bleiben,

210

00:12:41 --> 00:12:42

wie Sie mich kennenlernten.

211

00:12:43 --> 00:12:45

Ich denke, ein herzloser Mensch

212

00:12:45 --> 00:12:48

würde sicher nicht mit Schuldgefühlen
am Bett des Kranken sitzen.

213

00:12:48 --> 00:12:50

Nach einer Gratissitzung fragte ich nicht.

214

00:12:50 --> 00:12:52

Sieh's als mein Geburtstagsgeschenk.

[kichert]

215

00:12:58 --> 00:13:00
[schaurige Klänge]

216
00:13:02 --> 00:13:03
[Klopfen]

217
00:13:04 --> 00:13:05
Herein.

218
00:13:07 --> 00:13:09
Das ist hier soeben
aus London eingetroffen.

219
00:13:09 --> 00:13:11
Die Kopie einer alten Sterbeurkunde.

220
00:13:11 --> 00:13:13
Ach ja, danke, Agnes.

221
00:13:13 --> 00:13:15
Oh, hat sich Inez Bloom erneut gemeldet?

222
00:13:15 --> 00:13:18
Meinen Sie wegen der Lichter
im alten Gates-Anwesen?

223
00:13:18 --> 00:13:20
Ich hatte sie deswegen
an den Sheriff verwiesen.

224
00:13:25 --> 00:13:29
BEGLAUBIGTE KOPIE DER STERBEURKUNDE
LAUREL GATES

225
00:13:29 --> 00:13:32
EINE PILGERREISE
LEBEN UND ZEIT VON JOSEPH CRACKSTONE

226

00:13:34 --> 00:13:36

Ich weiß, du stehst nicht auf so was.

227

00:13:36 --> 00:13:39

Aber ich hab die ganze Woche
daran gearbeitet.

228

00:13:39 --> 00:13:41

Geburtstag ja.

229

00:13:41 --> 00:13:42

Happy niemals.

230

00:13:43 --> 00:13:45

Händchen hat es wohl jedem erzählt.

231

00:13:45 --> 00:13:48

Woher kommt wohl der Kuchen?

232

00:13:48 --> 00:13:50

Ich habe extra
die 98 %ige Schokolade genommen.

233

00:13:50 --> 00:13:54

Damit dich das farblich nicht überfordert.

234

00:13:54 --> 00:13:56

[leise Countrymusik über Lautsprecher]

235

00:13:58 --> 00:14:01

Ah, und das da... ist Enids Geschenk?

236

00:14:01 --> 00:14:04

Er eignet sich perfekt
für einen Ausflug in ein Kriegsgebiet.

237

00:14:04 --> 00:14:06

Ach komm schon,
einen Tag geht's nur um dich.

238

00:14:06 --> 00:14:08

Es geht jeden Tag um mich.

239

00:14:08 --> 00:14:10

Nur an diesem
gibt's Kuchen und miesen Gesang.

240

00:14:12 --> 00:14:16

Und wenn ich dich nun
zum Geburtstagslied-freien Essen einlade?

241

00:14:18 --> 00:14:20

Wärst du daran vielleicht interessiert?

242

00:14:23 --> 00:14:25

Ich hab 'nen Mordszeitdruck.

243

00:14:25 --> 00:14:26

Betonung auf Mords.

244

00:14:27 --> 00:14:28

Hausarbeit?

245

00:14:29 --> 00:14:31

Nein.

Vielmehr das Verharmlosen unserer Sünden,

246

00:14:31 --> 00:14:33

bevor sie zurückkommen und uns töten.

247

00:14:34 --> 00:14:35

Oh.

248

00:14:42 --> 00:14:45
[leise, nervenaufreibende Musik]

249

00:14:46 --> 00:14:47
Hast du das schon mal gesehen?

250

00:14:48 --> 00:14:49
Ähm...

251

00:14:49 --> 00:14:51
Was soll ich damit anfangen?

252

00:14:52 --> 00:14:53
Nicht so wichtig.

253

00:14:59 --> 00:15:01
Ok, hab ich... irgendwas falsch gemacht?

254

00:15:03 --> 00:15:06
Ich mein ja nur, seit der Sache beim
Rabentanz ignorierst du mich irgendwie.

255

00:15:06 --> 00:15:07
Oder irre ich mich?

256

00:15:07 --> 00:15:09
[sanfte, emotionale Musik]

257

00:15:13 --> 00:15:15
Das sagt wohl alles.

258

00:15:19 --> 00:15:21
Großer Kaffee mit Zucker to-go?

259

00:15:24 --> 00:15:25
[Musik ebbt ab]

260

00:15:25 --> 00:15:27
Diese Inschrift auf dem Rasen
vor der Schule

261

00:15:28 --> 00:15:30
steht auch auf einer Wand
in Crackstones Gruft, Sheriff.

262

00:15:31 --> 00:15:33
Wolltest du dort
etwa wieder Leichen ausgraben?

263

00:15:33 --> 00:15:35
Das hängt alles irgendwie zusammen.

264

00:15:36 --> 00:15:39
Gut, ich gebe eine Personenfahndung
für den toten Pilger raus.

265

00:15:39 --> 00:15:42
Da Sie ja jetzt keinen alten Rachezug
mehr führen müssen,

266

00:15:42 --> 00:15:44
können Sie sich endlich
echten Straftaten widmen.

267

00:15:45 --> 00:15:48
Dein Vater und ich haben das Kriegsbeil
begraben, und das solltest du auch.

268

00:15:49 --> 00:15:50
Kriegsbeile begrab ich nicht.

269

00:15:51 --> 00:15:52
Ich schärfe sie.

270

00:15:52 --> 00:15:56
[Musik:
"Sciuri Sciura" von Blonde Redhead]

271

00:16:09 --> 00:16:10
Ich brauch deine Hilfe.

272

00:16:11 --> 00:16:14
-Spar dir die Schadenfreude.
-Was willst du? Zeichenunterricht?

273

00:16:16 --> 00:16:17
[Musik stoppt]

274

00:16:17 --> 00:16:19
Deine Linienführung könnte genauer sein.

275

00:16:19 --> 00:16:22
Das erschien mir in einer Vision.
Erkennst du es vielleicht?

276

00:16:27 --> 00:16:29
[gruselige Musik]

277

00:16:31 --> 00:16:32
[Wednesday] Wann hast du das gezeichnet?

278

00:16:32 --> 00:16:33
[Xavier] Vor ein paar Tagen.

279

00:16:34 --> 00:16:37
Ich hatte wieder diese Träume.
So wie früher.

280

00:16:37 --> 00:16:38
Auch von 'nem Monster?

281

00:16:39 --> 00:16:45
Nein, aber... ich kann es fühlen.
Lauernd im Schatten, tief in meinem Kopf.

282

00:16:46 --> 00:16:48
[Wednesday] Kennst du vielleicht den Ort?

283

00:16:48 --> 00:16:50
Ist die alte Gates-Villa.

284

00:16:50 --> 00:16:52
Seh ich immer beim Joggen.

285

00:16:54 --> 00:16:54
Wieso?

286

00:16:54 --> 00:16:56
[Eiskaltes Händchen schnipst]

287

00:17:02 --> 00:17:03
[Xavier räuspert sich]

288

00:17:07 --> 00:17:08
Ok. Hör zu...

289

00:17:12 --> 00:17:16
Nach dem Ball wollte ich dich einfach nur
vergessen, aber das konnte ich nicht.

290

00:17:16 --> 00:17:19
Also begann ich, draufloszumalen.
Und das kam dabei raus.

291

00:17:22 --> 00:17:23

Ich kann dich da oben spielen hören.

292

00:17:25 --> 00:17:28

[spielt "Cellokonzert in e-Moll"
von Elgar]

293

00:17:31 --> 00:17:33

Sehe, wie du dich in der Musik verlierst.

294

00:17:34 --> 00:17:37

Ich glaube,
dass du nur dann du selbst bist.

295

00:17:52 --> 00:17:53

[seufzt frustriert]

296

00:17:53 --> 00:17:55

[Handytastatur klackert]

297

00:17:56 --> 00:17:58

Hey, du bist Bianca, richtig?

298

00:17:59 --> 00:18:01

Gut. Kannst du mir einen Gefallen tun?

299

00:18:01 --> 00:18:04

Wednesday hat das vergessen.
Könntest du es ihr zurückgeben?

300

00:18:04 --> 00:18:06

Ein Geburtstagsgeschenk von Enid.

301

00:18:06 --> 00:18:08

Aber bist du nicht ihr Freund?

302

00:18:09 --> 00:18:10
Nein, das bin ich nicht.

303

00:18:12 --> 00:18:13
Sicher, kein Problem.

304

00:18:14 --> 00:18:15
Ich wollte eh gerade gehen.

305

00:18:21 --> 00:18:23
[Lucas] Hätte nicht gedacht,
dass du wirklich auftauchst.

306

00:18:23 --> 00:18:24
Ich auch nicht.

307

00:18:30 --> 00:18:31
Das Ding ist weg.

308

00:18:33 --> 00:18:35
Ernsthaft. Warum bist du hier?

309

00:18:35 --> 00:18:39
Ich hätte schwören können, dass kein
Außenseiter jemals wieder mit mir redet.

310

00:18:40 --> 00:18:43
Ich... brauchte jemanden zum Reden.

311

00:18:43 --> 00:18:46
Ich denke, wir sitzen im selben Boot.

312

00:18:46 --> 00:18:48
Meine Mutter tauchte letzte Woche auf,

313
00:18:48 --> 00:18:51
um mich daran zu erinnern,
dass jedem sein Schicksal vorbestimmt ist.

314
00:18:51 --> 00:18:53
Egal, wie sehr ich mich bemühe,

315
00:18:53 --> 00:18:55
es wird immer Leute geben,
die auf mich herabblicken.

316
00:18:56 --> 00:18:57
Doch ich beweise ihr das Gegenteil.

317
00:18:59 --> 00:19:01
Ich dachte,
du könntest das vielleicht nachvollziehen.

318
00:19:01 --> 00:19:03
[liebevolle Musik]

319
00:19:04 --> 00:19:08
Die meisten Menschen sagen doch eh,
ich mach nichts mehr aus mir.

320
00:19:09 --> 00:19:11
Und wenn wir ehrlich sind,

321
00:19:11 --> 00:19:14
konnte ich sie bis jetzt
auch nicht vom Gegenteil überzeugen.

322
00:19:15 --> 00:19:17
Warum hast du den Rabentanz ruiniert?

323
00:19:17 --> 00:19:19

Keine Ahnung.

324

00:19:19 --> 00:19:20
Vielleicht war ich wütend,

325

00:19:20 --> 00:19:23
weil mein Vater bei der Statueneinweihung
gedemütigt wurde.

326

00:19:23 --> 00:19:25
Ich wollte mich rächen.

327

00:19:25 --> 00:19:26
Aber direkt danach...

328

00:19:27 --> 00:19:29
...fühlte ich mich scheiße.

329

00:19:29 --> 00:19:33
Ich will das jetzt alles
hinter mir lassen, weißt du? Neu anfangen.

330

00:19:33 --> 00:19:35
Ergibt das irgendwie Sinn?

331

00:19:38 --> 00:19:39
Mehr, als du denkst.

332

00:19:42 --> 00:19:44
[bedrohliche Musik]

333

00:19:47 --> 00:19:49
[Wednesday] Hier wohnte Garrett Gates.

334

00:19:50 --> 00:19:52
Ihn soll mein Vater

damals umgebracht haben.

335

00:19:54 --> 00:19:56

Nachdem dann noch
seine Familie gestorben ist,

336

00:19:56 --> 00:19:59

starb laut dem Sheriff
auch das Vermächtnis ihres Hasses.

337

00:20:00 --> 00:20:02

Aber Geister töten keine Lebenden.

338

00:20:02 --> 00:20:03

PRIVATGRUNDSTÜCK
KEIN ZUTRITT

339

00:20:03 --> 00:20:06

Goody hat mir dieses Haus
aus einem bestimmten Grund gezeigt.

340

00:20:06 --> 00:20:08

Also muss ich ihm sein Geheimnis
entlocken. Oder dabei sterben.

341

00:20:32 --> 00:20:33

[Schloss knackt]

342

00:20:47 --> 00:20:49

Lenk ihn irgendwie ab.

343

00:20:50 --> 00:20:53

Sheriff, verdammt noch mal, gehen Sie ran.
Hier ist Noble.

344

00:20:53 --> 00:20:56

Hören Sie, ich glaube,

ich weiß, wer hinter alldem steckt.

345

00:20:56 --> 00:20:58
[undeutliches Scheppern]

346

00:20:58 --> 00:21:02
Ist jetzt nur eine Vermutung,
aber ich würde es Ihnen gerne erzählen.

347

00:21:02 --> 00:21:05
Am liebsten bei einem Stück Kuchen
im Weathervane, so wie früher.

348

00:21:05 --> 00:21:07
Ja, bis gleich.

349

00:21:56 --> 00:21:57
-[keucht schockiert]
-Nein!

350

00:21:57 --> 00:21:58
[Reifen quietschen]

351

00:22:04 --> 00:22:05
Noble!

352

00:22:11 --> 00:22:12
Ruft einen Krankenwagen!

353

00:22:12 --> 00:22:14
Wir brauchen einen Notarzt! Schnell!

354

00:22:15 --> 00:22:18
[erschütternde Musik schwillt an]

355

00:22:18 --> 00:22:20

[Sirenen heulen]

356

00:22:21 --> 00:22:22
[Galpin] Er hat's überlebt.

357

00:22:23 --> 00:22:24
Knapp.

358

00:22:24 --> 00:22:27
Ich bräuchte aber noch
eine Aussage von dir.

359

00:22:27 --> 00:22:31
Hab ich Ihnen doch schon gegeben.
Blauer Cadillac, die Kennzeichen fehlten.

360

00:22:32 --> 00:22:33
Ja, ist klar.

361

00:22:35 --> 00:22:37
Ich brauche aber mehr Infos.

362

00:22:37 --> 00:22:39
Was hattest du im Kofferraum zu suchen?

363

00:22:39 --> 00:22:41
Ich hab ihn
aus der Gates-Villa kommen sehen.

364

00:22:42 --> 00:22:45
Die Gates-Villa.
Was zur Hölle hast du dort zu suchen?

365

00:22:45 --> 00:22:46
Ich such 'ne Wohnung.

366

00:22:49 --> 00:22:51
Ich habe Sie vorhin telefonieren gehört.

367
00:22:51 --> 00:22:52
Und wurde neugierig.

368
00:22:55 --> 00:22:56
Früher, als er noch Sheriff war,

369
00:22:56 --> 00:23:00
hatte er immer die wildesten Theorien
bei für ihn unlösbaren Fällen,

370
00:23:00 --> 00:23:04
also diskutierten wir die dann immer
bei einem Stück Kuchen da hinten am Tisch.

371
00:23:04 --> 00:23:06
Das führte aber meistens zu nichts.

372
00:23:06 --> 00:23:08
Nennen Sie mich altmodisch,

373
00:23:08 --> 00:23:10
aber wenn jemand der Polizei
wichtige Infos geben will

374
00:23:10 --> 00:23:13
und auf dem Weg überfahren wird,
dann ist derjenige auf einer heißen Spur.

375
00:23:13 --> 00:23:17
Alle Zeichen deuten
auf die Gates-Familie und das Haus hin.

376
00:23:17 --> 00:23:18
Die Gates-Familie.

377

00:23:19 --> 00:23:20
Wie denn? Sie sind alle tot.
Jeder einzelne.

378

00:23:21 --> 00:23:23
-Und an Geister glaub ich nicht.
-Vielleicht sollten Sie das.

379

00:23:31 --> 00:23:33
Wie ist das möglich, dass du immer

380

00:23:33 --> 00:23:35
dann vor Ort bist,
wenn hier etwas Furchtbares passiert?

381

00:23:35 --> 00:23:37
Grässlicher Zufall.

382

00:23:37 --> 00:23:40
Von jetzt an herrscht in dieser Schule
eine Ausgangssperre.

383

00:23:40 --> 00:23:43
Und deine Freizeitaktivitäten sind dir
bis auf Weiteres erstmal entzogen.

384

00:23:49 --> 00:23:51
[frenetisches Klacken]

385

00:23:54 --> 00:23:59
Wednesday, ich hörte gerade,
was Bürgermeister Walker passiert ist.

386

00:23:59 --> 00:24:03
Geht's dir gut? Ich kann mir nicht
vorstellen, so etwas Schlimmes zu sehen.

387

00:24:03 --> 00:24:04
Stand auf meiner Bucket List.

388

00:24:05 --> 00:24:07
Sagen Sie der Gefängnisleitung,
ich bin in meiner Zelle.

389

00:24:08 --> 00:24:12
Direktorin Weems sorgt sich
lediglich um dein Wohlbefinden.

390

00:24:12 --> 00:24:15
Du hättest ernsthaft
verletzt werden können. Oder schlimmer.

391

00:24:18 --> 00:24:21
Ah. Und wie geht es voran?

392

00:24:21 --> 00:24:24
Vipers Nachforschungen
wurden auf ganzer Linie vereitelt.

393

00:24:24 --> 00:24:26
Dennoch plant sie ihre nächsten Schritte.

394

00:24:27 --> 00:24:28
[Klappern]

395

00:24:28 --> 00:24:29
Klingt hintergründig.

396

00:24:30 --> 00:24:33
Hier, das fand ich in meinem Bücherregal
und musste an dich denken.

397

00:24:35 --> 00:24:38
Mary Shelley schrieb es,
als sie gerade einmal 19 war.

398
00:24:38 --> 00:24:39
Ich weiß.

399
00:24:40 --> 00:24:42
Sie ist meine literarische Heldin
und Endgegnerin.

400
00:24:43 --> 00:24:45
Noch zwei Jahre und 364 Tage,
um sie zu schlagen.

401
00:24:46 --> 00:24:47
Jedenfalls befürworte ich die Tatsache,

402
00:24:48 --> 00:24:50
dass du dich
auf literarische Monster konzentrierst.

403
00:24:50 --> 00:24:53
Und die sich dort draußen befindlichen
Unholde den Behörden überlässt.

404
00:24:54 --> 00:24:56
"Niemand entscheidet sich
wissentlich für das Böse.

405
00:24:56 --> 00:24:59
Es wird nur oft für das Gute gehalten,
wonach jeder Mensch strebt."

406
00:24:59 --> 00:25:02
Mary Shelley schrieb diese Zeilen
für Menschen wie Weems,

407

00:25:02 --> 00:25:06

die unter dem Deckmäntelchen des Guten
in Wahrheit genau das Gegenteil tun.

408

00:25:06 --> 00:25:07

Haben Sie das etwa von ihr?

409

00:25:07 --> 00:25:09

Damit ich mich
auf andere Dinge konzentriere?

410

00:25:10 --> 00:25:10

Nein.

411

00:25:11 --> 00:25:14

Doch sie verweist dich der Schule,
wenn du dich ihr weiter widersetzt.

412

00:25:15 --> 00:25:18

Also wollen auch Sie
nur das Beste für mich.

413

00:25:18 --> 00:25:19

Immer.

414

00:25:20 --> 00:25:22

-Ich finde, wir sind uns sehr ähnlich.
-Oh nein.

415

00:25:23 --> 00:25:27

Ich brauche Ihre Hilfe und Mitleid nicht.
Ich hab schon Mutter und Therapeutin.

416

00:25:27 --> 00:25:29

Das ist Folter genug. Sogar für mich.

417

00:25:32 --> 00:25:33
[seufzt entmutigt]

418

00:25:37 --> 00:25:38
[Tür fällt zu]

419

00:25:40 --> 00:25:41
[Telefonhörer klickt]

420

00:25:42 --> 00:25:43
[Freizeichen]

421

00:25:43 --> 00:25:45
[Tasten piepen]

422

00:25:48 --> 00:25:50
[Handy klingelt]

423

00:25:50 --> 00:25:51
Hallo?

424

00:25:51 --> 00:25:55
-Ich nehme dein Angebot an.
-[Tyler] Mein Angebot?

425

00:25:55 --> 00:25:56
Das Nicht-Geburtstagsessen?

426

00:25:57 --> 00:25:59
Ehrlich? Ja, cool. Ähm...

427

00:26:01 --> 00:26:02
Wann hättest du Zeit?

428

00:26:02 --> 00:26:05
Hol mich heute Abend um acht

am Eingang von Nevermore ab.

429

00:26:05 --> 00:26:06

Und schalt dein Licht aus.

430

00:26:08 --> 00:26:10

Äh... Wednesday?

431

00:26:11 --> 00:26:13

[Galpin] Ty, was hab ich dir gesagt?

432

00:26:13 --> 00:26:16

Komm schon, Junge.

Lass die Hände von Wednesday Addams.

433

00:26:16 --> 00:26:18

Sie ist die Sorte Mädchen,
die dir wehtun wird.

434

00:26:18 --> 00:26:20

Glaub mir, ich kenne solche Frauen.

435

00:26:21 --> 00:26:23

Wie? Meinst du damit etwa Mom?

436

00:26:24 --> 00:26:28

Natürlich nicht. Dann würdest du
ja vielleicht mal über sie sprechen.

437

00:26:28 --> 00:26:30

[dunkle, unbehagliche Musik]

438

00:26:38 --> 00:26:40

Ich kann das jetzt nicht ertragen.

439

00:26:41 --> 00:26:44

Ich muss ins Krankenhaus
und nach dem Bürgermeister sehen.

440

00:26:44 --> 00:26:45
Sei rechtzeitig wieder zu Hause.

441

00:26:45 --> 00:26:47
Hast du sie überhaupt geliebt, Dad?

442

00:26:48 --> 00:26:50
[ergreifende Musik]

443

00:26:53 --> 00:26:55
Mehr, als du dir vorstellen kannst.

444

00:26:58 --> 00:26:59
[Tür fällt zu]

445

00:27:01 --> 00:27:04
[gewitzte Musik]

446

00:27:06 --> 00:27:09
Ich hab mir noch mal Gedanken über meine
alles andere als euphorische Reaktion

447

00:27:10 --> 00:27:11
auf deine Überraschungsparty gemacht.

448

00:27:11 --> 00:27:12
Ich muss zugeben,

449

00:27:13 --> 00:27:16
ich hätte dir meine Dankbarkeit
durchaus etwas mehr zeigen können.

450

00:27:18 --> 00:27:20

-Oh was. Dein Ernst?
-Selbstverständlich.

451

00:27:21 --> 00:27:23
Gäbe es doch nur eine Möglichkeit,
das Gelände zu verlassen,

452

00:27:23 --> 00:27:25
um die Feier vielleicht nachzuholen.

453

00:27:26 --> 00:27:27
Nur zwei beste Freundinnen.

454

00:27:28 --> 00:27:30
Einzig die Ausgangssperre
ist uns ein Hindernis.

455

00:27:33 --> 00:27:35
Sieh dir den Vollmond an.

456

00:27:38 --> 00:27:41
Oh, ich könnte doch sagen,
dass ich mich bald weiter entwolfe.

457

00:27:41 --> 00:27:42
Dann muss ich in die Käfige.

458

00:27:42 --> 00:27:44
Du musst mich begleiten,
um mich einzuschließen.

459

00:27:44 --> 00:27:47
Meine Hinterhältigkeit
hat endlich auf dich abgefärbt.

460

00:27:47 --> 00:27:48
-[Enid kichert]

-Händchen?

461

00:27:50 --> 00:27:51
Du weißt, was zu tun ist.

462

00:27:52 --> 00:27:54
[skurril schelmische Musik]

463

00:27:56 --> 00:27:58
Ah, wir sollten unsere Schals tragen.

464

00:28:00 --> 00:28:03
Oh, ähm... Ich hab meinen
wohl beim Fechten liegen lassen.

465

00:28:03 --> 00:28:05
Eigentlich hast du deinen
im Weathervane vergessen.

466

00:28:06 --> 00:28:07
Doch Bianca hat ihn dir zurückgebracht.

467

00:28:08 --> 00:28:10
Das nenn ich mal Glück.

468

00:28:10 --> 00:28:12
[schräg düstere Musik]

469

00:28:24 --> 00:28:25
[schreckt auf]

470

00:28:29 --> 00:28:30
Und los.

471

00:28:30 --> 00:28:31
Äh... Äh...

472

00:28:32 --> 00:28:34
Hi. Auch schön, dich zu sehen.

473

00:28:40 --> 00:28:42
Warte. Er ist unser Uber-Fahrer?

474

00:28:42 --> 00:28:44
Uber-Fahrer?

475

00:28:44 --> 00:28:48
-Ich dachte, wir hätten ein Date.
-Ich dachte, das ist ein Mädelsabend.

476

00:28:48 --> 00:28:50
Es gab ein paar Planänderungen.

477

00:28:50 --> 00:28:53
Und was hat es mit diesen
komischen Partnerschafts auf sich?

478

00:28:53 --> 00:28:54
Frag nicht.

479

00:28:54 --> 00:28:55
Fahr einfach.

480

00:28:58 --> 00:29:00
[Automotor startet]

481

00:29:12 --> 00:29:13
Wednesday?

482

00:29:16 --> 00:29:17
Seid ihr da drin?

483

00:29:19 --> 00:29:21

Hör zu, ich weiß,
du bist noch sauer wegen des Gemäldes.

484

00:29:21 --> 00:29:23

Aber ich würde wirklich gerne reden.

485

00:29:23 --> 00:29:25

[Schreibmaschine klappert]

486

00:29:32 --> 00:29:34

-Wo ist sie, Händchen?
-[Klingelton]

487

00:29:42 --> 00:29:46

[Enid] Ernsthaft? Du willst echt da rein?

488

00:29:46 --> 00:29:48

Der Ort ist scheiße gruselig.

489

00:29:48 --> 00:29:49

Oh ja.

490

00:29:51 --> 00:29:54

-Ich hab mir den Abend anders vorgestellt.
-Dito.

491

00:29:54 --> 00:29:56

Ich möchte an meinem Geburtstag
nicht essen gehen

492

00:29:56 --> 00:29:58

oder eine Überraschungsparty feiern.

493

00:30:00 --> 00:30:02

Ich möchte genau das hier.

494

00:30:03 --> 00:30:07

[Tyler] Statt uns auszutricksen,
hättest du auch einfach was sagen können.

495

00:30:08 --> 00:30:10

Wenn ihr gehen wollt, geht.

496

00:30:11 --> 00:30:13

Ich werd mich da drin jetzt mal umsehen.

497

00:30:16 --> 00:30:18

[Tor knirscht]

498

00:30:26 --> 00:30:28

[unheilvolle Musik]

499

00:30:32 --> 00:30:33

[Tür klappert]

500

00:30:36 --> 00:30:37

[Tyler] Lass mich mal.

501

00:30:48 --> 00:30:50

Das wird nichts.

502

00:30:51 --> 00:30:52

Kann ich mal?

503

00:30:57 --> 00:30:58

Whoa.

504

00:31:02 --> 00:31:03

So'n Werwolfding.

505

00:31:08 --> 00:31:10
[geheimnisvolle Musik]

506

00:31:13 --> 00:31:15
[Wednesday]

Dieses Auto überfuhr den Bürgermeister.

507

00:31:16 --> 00:31:18
Ok, jetzt fängt es an, unschön zu werden.

508

00:31:19 --> 00:31:22
Wir sollten jetzt wirklich
Tylers Dad anrufen. In Ordnung?

509

00:31:22 --> 00:31:23
Wieso?

510

00:31:24 --> 00:31:27
Damit er mich zurück nach Nevermore bringt
und ich dann rausfliege?

511

00:31:27 --> 00:31:28
Das kannst du vergessen.

512

00:31:39 --> 00:31:41
[Tyler] Ich werd heute Nacht sterben.

513

00:31:41 --> 00:31:43
[Enid wimmert leise]

514

00:31:51 --> 00:31:53
[dumpfes Rumpeln und Knarren]

515

00:32:01 --> 00:32:04
[Wednesday]
Da haben wir sie. Die Gates-Familie.

516

00:32:05 --> 00:32:08

Für Psychopathen sehen sie
doch eigentlich ganz anständig aus.

517

00:32:08 --> 00:32:09

Dies hier ist Garrett.

518

00:32:10 --> 00:32:13

Und das
sein Außenseiter-hassender Vater Ansel.

519

00:32:13 --> 00:32:14

Und du musst wohl Laurel sein.

520

00:32:15 --> 00:32:17

Sie sind alle bereits seit Langem tot.

521

00:32:18 --> 00:32:18

Warum also...

522

00:32:19 --> 00:32:20

...hat Goody mich hierher gebracht?

523

00:32:46 --> 00:32:47

Und? Können wir gehen?

524

00:33:02 --> 00:33:04

[Gewinde knarzt]

525

00:33:06 --> 00:33:07

[Mechanismus knarrt]

526

00:33:08 --> 00:33:09

[Musik wird lauter]

527

00:33:14 --> 00:33:15
[Enid wimmert nervös] Oh Mann.

528

00:33:15 --> 00:33:19
Wer hat denn schon einen versteckten
Gruselaltar in der Familienbibliothek?

529

00:33:19 --> 00:33:21
Unserer befindet sich im Wohnzimmer.

530

00:33:21 --> 00:33:23
Dort feiern wir für gewöhnlich
den Dia de los Muertos.

531

00:33:25 --> 00:33:26
[wimmert]

532

00:33:29 --> 00:33:30
[gruselige Musik]

533

00:33:30 --> 00:33:32
BLUT WIRD REGNEN

534

00:33:32 --> 00:33:34
WENN ICH AUFSTEHE

535

00:33:47 --> 00:33:48
Sie sind noch warm.

536

00:33:48 --> 00:33:49
[wimmert]

537

00:33:49 --> 00:33:52
Alles klar. Tyler,
du checkst das restliche Erdgeschoss.

538

00:33:52 --> 00:33:54
Enid und ich werden oben nachsehen.

539
00:33:54 --> 00:33:55
[Enid] Werden wir?

540
00:33:59 --> 00:34:01
[weiterhin gruselige Musik]

541
00:34:10 --> 00:34:13
Ok, du gehst links lang, ich rechts.

542
00:34:13 --> 00:34:16
Du willst ernsthaft,
dass wir uns aufteilen? Hier drin?

543
00:34:16 --> 00:34:19
Das ist doch der klassische
Beste-Freundinnen-Tod in Horrorfilmen.

544
00:34:19 --> 00:34:22
Je schneller wir suchen,
desto eher kannst du gehen.

545
00:34:23 --> 00:34:25
Was tue ich hier eigentlich?

546
00:34:26 --> 00:34:27
[wimmert]

547
00:34:28 --> 00:34:29
[atmet zittrig]

548
00:34:29 --> 00:34:31
[weinerlich] Warum bin ich überhaupt hier?

549

00:34:35 --> 00:34:37
Meine Mutter würde jetzt sagen:

550

00:34:38 --> 00:34:41
"Enid, sei kein Fußballtreter.

551

00:34:42 --> 00:34:43
Du bist zu schwach.

552

00:34:44 --> 00:34:47
Zeig endlich Rückgrat, wer will schon
ein unsicheres Mäuschen um sich haben."

553

00:34:47 --> 00:34:49
Klappe, Mom. Raus aus meinen Gedanken!

554

00:34:51 --> 00:34:53
[düstere, unheilvolle Musik]

555

00:34:56 --> 00:34:59
[Enid] Wednesday? Sieh dir das mal an.

556

00:34:59 --> 00:35:01
[Musik wird schneller]

557

00:35:10 --> 00:35:12
[Enid] Das Bett ist gemacht.

558

00:35:12 --> 00:35:14
Und keine Spur von Staub oder Spinnweben.

559

00:35:15 --> 00:35:17
[sanfte, unbehagliche Musik]

560

00:35:21 --> 00:35:22
"LG"?

561

00:35:31 --> 00:35:32
Laurel Gates.

562

00:35:34 --> 00:35:36
Sieht aus, als würde hier
immer noch jemand wohnen.

563

00:35:36 --> 00:35:38
Das ist unmöglich.

564

00:35:39 --> 00:35:41
Sie ist vor 25 Jahren im Meer ertrunken.

565

00:35:41 --> 00:35:43
[Gegenstand scheppert laut]

566

00:35:44 --> 00:35:45
Weg hier.

567

00:35:45 --> 00:35:48
Das ist mit Abstand
der schlimmste Mädelsabend aller Zeiten!

568

00:35:49 --> 00:35:51
[Tyler] Schnell raus hier! Es ist da!

569

00:35:51 --> 00:35:53
-[Klauengeräusche]
-[Tyler schreit]

570

00:35:53 --> 00:35:55
[kehliges Knurren]

571

00:35:57 --> 00:35:58
[Wednesday] In den Speiseaufzug, los!

572

00:36:03 --> 00:36:04
[Fauchen]

573

00:36:04 --> 00:36:05
[Enid schreit]

574

00:36:06 --> 00:36:09
[atemlos]

Oh mein Gott. Oh mein Gott. Oh mein Gott.

575

00:36:22 --> 00:36:23
-[Schlag]
-[Enid kreischt]

576

00:36:23 --> 00:36:24
[Monster knurrt]

577

00:36:29 --> 00:36:30
Oh nein, nicht den Schal!

578

00:36:31 --> 00:36:32
Klappe!

579

00:36:32 --> 00:36:34
[Monster knurrt]

580

00:36:38 --> 00:36:39
Oh mein Gott.

581

00:36:42 --> 00:36:44
[Seil knirscht]

582

00:36:45 --> 00:36:47
[Enid kreischt]

583
00:36:50 --> 00:36:52
[Rumpeln]

584
00:36:52 --> 00:36:54
[Enid hustet]

585
00:36:58 --> 00:37:00
[Enid keucht]

586
00:37:04 --> 00:37:06
[spannungsgeladene Musik]

587
00:37:16 --> 00:37:19
[donnernde, bebende Schritte]

588
00:37:19 --> 00:37:21
[Musik wird dramatischer]

589
00:37:21 --> 00:37:23
[Monster knurrt]

590
00:37:25 --> 00:37:26
[Enid schreit panisch]

591
00:37:30 --> 00:37:33
[schwere, bebende Schritte]

592
00:37:35 --> 00:37:36
Was tust du denn da?

593
00:37:37 --> 00:37:39
Das sind die fehlenden Körperteile
der Opfer!

594
00:37:39 --> 00:37:40

Komm jetzt!

595

00:37:46 --> 00:37:47
[Monster faucht laut]

596

00:37:50 --> 00:37:52
-Alles gut?
-Seit wann interessiert dich das?

597

00:37:56 --> 00:37:58
Wednesday! Was zum Teufel tust du da?

598

00:37:58 --> 00:38:00
[Wednesday]
Wir müssen zurück und Tyler holen.

599

00:38:00 --> 00:38:02
[Enid] Aber das Monster ist da drin.

600

00:38:02 --> 00:38:03
[Tyler atmet schwer]

601

00:38:06 --> 00:38:07
Enid, halt das mal.

602

00:38:07 --> 00:38:10
-[Enid] Das Ding ist da.
-Du bist verletzt. Kannst du laufen?

603

00:38:12 --> 00:38:13
[Wednesday] Wo kommst du denn her?

604

00:38:14 --> 00:38:15
Hier.

605

00:38:15 --> 00:38:16

Nimm das.

606

00:38:16 --> 00:38:17

[Tyler ächzt]

607

00:38:18 --> 00:38:19

[Xavier] Was ist mit ihm passiert?

608

00:38:25 --> 00:38:27

[Tyler atmet schwer]

609

00:38:29 --> 00:38:30

Danke, Doc.

610

00:38:31 --> 00:38:33

Nicht dass es hier um mich ginge,

611

00:38:33 --> 00:38:36

aber ich glaube, ich entwickle gerade
eine amtliche Panikattacke.

612

00:38:36 --> 00:38:39

Wir müssen zurück,
bevor Weems merkt, dass wir weg waren.

613

00:38:40 --> 00:38:42

[Galpin] Was zur Hölle ist hier los?

614

00:38:43 --> 00:38:46

-Das warst du, oder?

-[Tyler] Warte, Dad. Mir geht's gut.

615

00:38:47 --> 00:38:50

Ich verstehe, dass Sie aufgebracht sind.
Aber kann ich Ihnen was zeigen?

616

00:39:02 --> 00:39:03
Vorhin war alles noch hier.

617
00:39:04 --> 00:39:08
Die... Die Körperteile,
der blaue Cadillac, der Altar und...

618
00:39:08 --> 00:39:10
Das Schlafzimmer mit den frischen Rosen.

619
00:39:10 --> 00:39:12
Was auch immer.
Jetzt ist hier nichts mehr.

620
00:39:12 --> 00:39:15
Das muss nach uns jemand weggeräumt haben.

621
00:39:15 --> 00:39:18
Hören Sie. Als ich gestern gesagt habe,
dass es dieses Haus hier sein muss,

622
00:39:18 --> 00:39:19
hatte ich verdammt recht.

623
00:39:19 --> 00:39:21
Das rechtfertigt,
dass mein Sohn und seine Freunde

624
00:39:21 --> 00:39:23
deinetwegen fast getötet wurden? Ja?

625
00:39:25 --> 00:39:26
Du hörst mir jetzt gut zu.

626
00:39:27 --> 00:39:31
Von diesem Tag an verbiete ich dir,
dich mit Tyler zu treffen,

627

00:39:31 --> 00:39:35
und untersage dir jegliche persönliche
Ermittlung in dieser Sache. Kapiert?

628

00:39:42 --> 00:39:44
[Donnergrollen]

629

00:39:48 --> 00:39:51
Du hast dich unmittelbar
meiner direkten Anweisung widersetzt

630

00:39:51 --> 00:39:53
und das Schulgelände verlassen.

631

00:39:54 --> 00:39:58
Zu allem Übel hast du deine Kameraden
und auch dich selbst gefährdet.

632

00:39:58 --> 00:40:00
Weshalb Sie mich
jetzt rauswerfen können, ich weiß.

633

00:40:01 --> 00:40:03
Dazu haben Sie auch jedes Recht.

634

00:40:04 --> 00:40:07
Ich bin mir aber sicher,
dass Sie das bereuen werden.

635

00:40:07 --> 00:40:08
[seufzt ungläubig]

636

00:40:08 --> 00:40:13
Ich denke, bei Ihnen wäre Reue angebracht,
Miss Addams. Und nicht Hochmut.

637

00:40:13 --> 00:40:17

Für die Wahrheit werde ich mich
sicher nicht bei Ihnen entschuldigen.

638

00:40:17 --> 00:40:19

[bedrohliche Musik]

639

00:40:25 --> 00:40:26

[Weems] Was ist das?

640

00:40:27 --> 00:40:29

Eine Warnung von Rowan.

641

00:40:39 --> 00:40:40

Wollte er dich etwa deshalb töten?

642

00:40:41 --> 00:40:43

Seine Mutter hat das
vor ihrem Tod gezeichnet.

643

00:40:43 --> 00:40:46

Ich soll wohl irgendwann
die Schule zerstören.

644

00:40:46 --> 00:40:48

Ich glaube jedoch mehr,
dass ich sie rette.

645

00:40:49 --> 00:40:51

Es steht viel auf dem Spiel.

646

00:40:51 --> 00:40:53

Alles, was Sie beschützen möchten, oder?

647

00:40:54 --> 00:40:56

Ich denke,

ich verdiene eine zweite Chance.

648

00:41:00 --> 00:41:01

Bitte.

649

00:41:13 --> 00:41:15

Ein winziger Verstoß...

650

00:41:16 --> 00:41:20

Ein weiteres Übertreten der Grenzen
und du wirst verwiesen.

651

00:41:20 --> 00:41:22

Kein Wenn und Aber.

652

00:41:23 --> 00:41:25

Enid und Xavier
werden aber auch nicht bestraft.

653

00:41:25 --> 00:41:26

Ich verhandle nicht mehr.

654

00:41:27 --> 00:41:28

Gute Nacht.

655

00:41:41 --> 00:41:42

Wo willst du hin?

656

00:41:43 --> 00:41:43

Na ja, zu Yoko.

657

00:41:44 --> 00:41:47

Thornhill erlaubt mir,
dort einige Tage zu wohnen.

658

00:41:48 --> 00:41:49

Das ist nicht nötig.

659

00:41:49 --> 00:41:52

Ich war bei Weems.
Xavier und du werdet nicht bestraft.

660

00:41:52 --> 00:41:53

Erwartest du ein "Danke"?

661

00:41:54 --> 00:41:56

Ich habe mich bei dir entschuldigt.
Es ist vorbei.

662

00:41:58 --> 00:41:59

Vorbei?

663

00:42:00 --> 00:42:02

Das heute war nur
die Kirsche auf der Torte.

664

00:42:02 --> 00:42:04

Doch die Torte war dir ja eh völlig egal.

665

00:42:05 --> 00:42:07

Du benutzt jeden nur,
um zu bekommen, was du möchtest.

666

00:42:07 --> 00:42:09

Auch wenn sie dadurch dann in Gefahr sind.

667

00:42:10 --> 00:42:12

Wir hätten wegen deiner blöden
Besessenheit heute draufgehen können.

668

00:42:13 --> 00:42:14

Aber sind wir nicht.

669

00:42:15 --> 00:42:17
Ich bin der Lösung dieses Falls
wieder einen Schritt näher,

670

00:42:17 --> 00:42:19
und das ist, was wichtig ist.

671

00:42:22 --> 00:42:24
Ich... Ich hab mich...

672

00:42:24 --> 00:42:25
...wirklich...

673

00:42:25 --> 00:42:28
...sehr angestrengt, deine Freundin zu sein.

674

00:42:29 --> 00:42:31
Ich hab dich immer verteidigt.

675

00:42:32 --> 00:42:34
Auf deine Gefühle geachtet
und den Leuten gesagt:

676

00:42:34 --> 00:42:37
"Sie lässt oft den Serienkiller
raushängen, aber sie ist nur schüchtern."

677

00:42:37 --> 00:42:38
Ich hab dich nie darum gebeten.

678

00:42:38 --> 00:42:41
Das war ja auch nicht nötig,
weil Freunde das eben tun!

679

00:42:41 --> 00:42:43
Und das ungefragt!

680

00:42:44 --> 00:42:47
Aber dass du das nicht weißt,
sagt doch schon alles.

681

00:42:48 --> 00:42:51
Du willst allein sein, Wednesday?
Bitteschön!

682

00:42:53 --> 00:42:54
[Tür knallt zu]

683

00:43:08 --> 00:43:10
[maßvoll verdrießliche Musik]

684

00:43:24 --> 00:43:27
[Wednesday] Goody hat mich davor gewarnt,
dass Alleinsein mein Schicksal wäre.

685

00:43:28 --> 00:43:30
Vielleicht ist es ja unausweichlich.

686

00:43:31 --> 00:43:33
Aber zum ersten Mal in meinem Leben

687

00:43:34 --> 00:43:36
fühlt es sich nicht gut an.

688

00:43:45 --> 00:43:46
Und dann ist da noch etwas anderes.

689

00:43:47 --> 00:43:49
Ein nagendes Gefühl...

690

00:43:53 --> 00:43:54
...dass der Tod...

691

00:43:54 --> 00:43:56
...ganz in der Nähe lauert.

692

00:43:57 --> 00:43:58
Und mich beobachtet.

693

00:44:00 --> 00:44:02
[schaurige Musik]

694

00:44:06 --> 00:44:09
[entschlossene Musik]

695

00:44:17 --> 00:44:21
Aber ich lasse mich nicht einschüchtern.
Und ich werde niemals aufgeben.

696

00:44:24 --> 00:44:25
Das Haus.

697

00:44:26 --> 00:44:28
Die Familie.

698

00:44:30 --> 00:44:31
Crackstone.

699

00:44:33 --> 00:44:34
Das Monster.

700

00:44:35 --> 00:44:37
Und irgendwie auch ich.

701

00:44:37 --> 00:44:41
Wir alle scheinen
auf eine bestimmte Art verbunden zu sein.

702

00:44:41 --> 00:44:42
Wie ein Spinnennetz.

703

00:44:44 --> 00:44:47
Und als Bürgermeister Walker
der Wahrheit zu nahe kam,

704

00:44:48 --> 00:44:49
wurde er zum Schweigen gebracht.

705

00:44:51 --> 00:44:52
[Beatmungsgerät zischt]

706

00:44:53 --> 00:44:54
Aber mir wird das nicht passieren.

707

00:45:01 --> 00:45:03
Wer auch immer mich also beobachtet,

708

00:45:04 --> 00:45:05
sollte eines wissen.

709

00:45:06 --> 00:45:07
ICH WERDE DICH FINDEN

710

00:45:08 --> 00:45:10
Ich werde dich finden.

711

00:45:10 --> 00:45:12
[bombastische, makabre Abspannmusik]

WEDNESDAY



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

